

Government of Madras.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Recd.

Regd.

} 1913.

Enclosures

Spare copies

G.O. No. 467, 21st May 1913.

Sub-assistants' test.

Approving the proposal of the Director of Public Instruction to institute a departmental linguistic test for sub-assistant inspectors and inspectresses of schools instead of requiring them to pass the Translation test, lower grade.

Government of Madras.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Recd.

1913.

Enclosures

Regd.

Spare copies

G.O. No. 467, 21st May 1913.

Sub-assistants' test.

Approving the proposal of the Director of Public Instruction to institute a departmental linguistic test for sub-assistant inspectors and inspectresses of schools instead of requiring them to pass the Translation test, lower grade.

GOVERNMENT OF MADRAS.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

READ—the following papers :—

I

G.O. No. 343, Educational, dated 13th June 1910.

II

Letter—from the Hon'ble Sir ALFRED GIBBS BOURNE, D.Sc., F.R.S., Director of Public Instruction, Madras.

To—the Secretary to Government, Educational Department.

Dated—the 19th April 1913.

No.—Cur. 3267.

In G.O. No. 343, Educational, dated 13th June 1910, the Translation test, lower grade, of the Special Test Examinations was substituted for the examination in a second vernacular in the Upper Secondary Examination which the sub-assistant inspectors of schools were required to pass under the rules then in force. The experience of the three years during which the change has been in operation has shown that the Translation test, lower grade, besides being more difficult than the vernacular portion of the late Upper Secondary Examination, has proved unsuitable for the purpose in view, viz., for testing a sub-assistant's knowledge of a second language for practical purposes such as school inspection. Moreover, the Translation test, which is intended mainly for subordinates in the Revenue and Judicial departments, does not profess to test the attainments of a sub-assistant inspector in point of idiom, grammar, style and composition in the vernacular which he has brought up, *i.e.*, in the essentials which he would require for purpose of inspection.

In these circumstances, I beg permission to revert to the practice that was in vogue prior to the issue of G.O. No. 332, Educational, dated 30th May 1898, of having a departmental linguistic test for sub-assistant inspectors and to propose that it form part of the subjects of the examination prescribed in paragraph 7 of the above Government Order and be added to that paragraph as item (iv) thus :—

“(iv) Linguistic test in a vernacular language of the district in which the candidate is serving or wishes to serve.”

Note.—“The vernacular shall not be the same as the second language taken up by the candidate in the highest general education test passed by him. There shall be in it a written examination in prescribed texts in modern prose, and simple poetry, translation, composition and grammar of the standard for each language laid down under C in the scheme for secondary school-leaving certificate.”

2. I would not, however, insist on the candidates going up for the linguistic test along with the other subjects of the sub-assistants' test and it may be left to their option to bring it up either separately or in addition to the other subjects.

3. The fee for the whole examination may be fixed at Rs. 15 instead of Rs. 12, while the fee for the linguistic test alone may be Rs. 3.

4. If my proposal is approved, I shall make the necessary alterations in the rules relating to the sub-assistants' test incorporated in the inspection code.

Order—No. 467, Educational, dated 21st May 1913.

The Government approve the proposal of the Director of Public Instruction to replace the Translation test, lower grade, which the sub-assistant inspectors and inspectors of schools are now required to pass, by a departmental linguistic test forming part of the test prescribed in G.O. No. 332, Educational, dated 30th May 1898. His proposals to permit the candidates to appear for the linguistic test either along with the other subjects or separately, at their option, and to fix the fees as apportioned in paragraph 3 of his letter also meet with their approval.

2. The Commissioner for Government Examinations will be requested to submit a draft of the consequential alterations necessary in the Public Service and Special Tests Notifications.

(True Extract.)

W. FRANCIS,
Ag. Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction.

„ Commissioner for Government Examinations.

READ AGAIN G.O. No. 343 22, dated 13 - 6 - 1910

C. No. 1340, From the 249, No. 3267/13, dated 19-4-1913

[illegible][illegible]

ORDER

No. 467208, dated 21-5-1913

28

Not for ET

Drugs

the Govt. ^{approve} ~~accept~~ the proposal of the S.D. to replace the Translation test, lower grade, which the sub. assistant ^{and inspectors} inspectors of schools are now required to pass, by a departmental linguistic test forming part of the test prescribed in G.O. 232 dated 30th May 1898. His proposals to permit the Candidates to appear for the linguistic test either along with the other subjects or separately, at their option, and to fix the fees ^{approving} as ~~proposed~~ in para. 3 of his letter also meet with their approval.

2. The C. G. E. will be requested to, consequently submit a draft of the alterations which

necessary in the Public Service
and special tests notifications.

PD 15/5/13 CA 16.5.13 Wry5

In the S.D.G. S. ed. 100
" c.g. 2250
Red 2250
2250

Notes in CB
26/9/13

Note

The alterations now proposed
were anticipated - viz Dr. Browne's
& Mr. Wynne's notes on page 3 of notes
to Gene. 343 Ed. 13-6-10.

PD 15.5.13 CA 16.5.13

TO PRESS, MADRAS,
OOTY.

A

Please send proof in triplicate. The papers have been carefully edited.

B

Proof returned corrected. Please strike off and send number of copies as indicated.

C

As the matter is clear manuscript and has been carefully edited, (b) proof need not be sent. Please print and supply number of copies as indicated.

Type may be released after usual interval.
at once.

Type may be released after usual interval.

.....Clerk.

.....Clerk.

.....Supt.

.....Supt.

(b) Three copies of proof of all notes should be sent for approval, except when instructions are given to the contrary.

SPECIAL INSTRUCTIONS.

TO BE FILLED IN BY THE PRESS.

Diary.	Initials of Press official.
Received in Press on..... 27/5/13	27/5/13
First proof furnished on.....	
Call for revised proof received on.....	
Revised proof furnished on.....	
Corrected proof received for striking on.....	
Final copies supplied on..... 27/5/13	27/5/13

Account of copies.	Complete copies.	Notes.	Issue copies.
Supplied to Secretariat for Record.....	22		
" " " Issue.....	10		
For Volumes.....	16		
For E.T.....			
Total ...	58		